

# SCHOLARSHIP French 2010

## CD TRANSCRIPT

NARRATOR	<p><i>New Zealand Qualifications Authority: Scholarship French 2010.</i></p> <p><i>To start with, you will hear some sample sentences in French, to familiarise you with the voices on the recording. You will not have to answer any questions on these sentences.</i></p>
VOICE 1	<p><i>Bonjour, Loïc et bienvenue sur Radio Jeunes. Alors tu habites à Paris et tu as 16 ans, n'est-ce pas ?</i></p>
VOICE 2	<p><i>Bonjour ... Non je viens d'avoir 17 ans ... et j'habite en banlieue Parisienne, à Evry dans l'Essone.</i></p>
NARRATOR	<p><i>The Supervisor will now check for audibility.</i></p> <p>Pause 10 seconds</p>
NARRATOR	<p><i>Open your Question Booklet to page 2.</i></p> <p><b>Section One – Writing</b></p> <p><i>Listen to an interview with a student.</i></p> <p><i>You will hear the passage FOUR times:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li><i>The first time, you will hear it as a whole.</i></li> <li><i>The second and third times you will hear it in sections, with a pause after each.</i></li> <li><i>The fourth time, you will hear the passage again as a whole.</i></li> </ul> <p><i>While listening, make notes in the spaces provided on pages 4 and 5 of Question Booklet 93004Q. Use your notes to help you with the Writing Task.</i></p> <p><i>Your notes will not be assessed.</i></p> <p><i>When the CD has finished, begin the Writing Task.</i></p> <p>Pause 5 seconds</p>



NARRATOR

**Listening Passage – La cigarette****First reading****Glossed vocabulary**

<i>tentation</i>	<i>means “temptation”</i>
<i>le tabagisme</i>	<i>means “smoking”</i>
<i>un entretien</i>	<i>means “an interview”</i>
<i>une clope</i>	<i>slang for “cigarette”</i>
<i>les poumons</i>	<i>means “lungs”</i>
<i>une odeur</i>	<i>means “a smell”</i>

Pause 5 seconds

INTERVIEWER

*Chaque année, la cigarette est responsable de 60 000 morts en France. La cigarette peut être une tentation car elle symbolise une résistance à l'autorité, quelque chose de défendu. Pourtant, quand le tabagisme s'installe pendant l'adolescence, il est plus difficile à combattre.*

*Écoutons l'entretien que j'ai eu avec Loïc, 17 ans, qui explique les raisons pour lesquelles il a commencé à fumer.*

*Sais-tu pourquoi tu t'es mis à fumer?*

LOÏC

*Je suis entouré de fumeurs. Premièrement mes parents fument. Chacun fume ses deux paquets par jour. Mes deux frères qui sont plus âgés que moi ont commencé vers 12 ans. Au collège, dès la sortie des classes, les filles comme les garçons se donnent de l'importance en fumant. Pour faire partie d'un groupe ou rester dans une bande, on fait comme les autres ; alors on fume. Après on y prend goût.*

INTERVIEWER

*Que t'apporte le fait de fumer ?*

LOÏC

*Fumer a été pour moi une façon de me montrer aux autres, de devenir quelqu'un d'important. J'étais très timide et tenir une cigarette m'a très vite apporté une solution à mon manque d'assurance. Aujourd'hui, si j'ai une difficulté ou un coup de fatigue, ou si je suis stressé, tirer sur ma clope me tranquillise. Je me détends. Mes inquiétudes semblent disparaître. La clope supprime tous mes soucis.*

INTERVIEWER

*Comment te sens-tu ?*

LOÏC

*A vrai dire, je me sens souvent fatigué. Quelquefois irritable quand je n'ai pas la possibilité de fumer puisque c'est défendu pendant les cours. Quand mon paquet est vide, je stresse surtout quand il m'est impossible d'aller acheter mon paquet. Ma dépendance à la clope grandit.*

INTERVIEWER

*Ta santé te préoccupe-t-elle ?*



LOÏC	<i>Bof, mais a vrai dire, un jogging me provoque des douleurs. C'est comme si on m'enlevait les poumons. Ma dernière radiographie des poumons montre une zone plus sombre. Mon médecin paraît plus inquiet que moi.</i>						
INTERVIEWER	<i>Penses-tu avoir besoin d'aide ?</i>						
LOÏC	<i>Probablement. Ma petite amie me dit que je me laisse entraîner dans un processus de dépendance. Elle, elle est très sportive. Elle doit supporter la fumée, les odeurs de tabac dans mes cheveux et mes vêtements!!!</i>						
INTERVIEWER	<i>As-tu déjà essayé d'arrêter de fumer ?</i>						
LOÏC	<i>J'ai tenu bon quelques jours. Pas vraiment évident. Et puis, ici, on se laisse entraîner par la bande. Le tabac est présent partout. On admet mal un moment de relaxation dans un pub sans fumer une clope.</i>						
INTERVIEWER	<i>Aimerais-tu vraiment en finir avec la cigarette ?</i>						
LOÏC	<i>S'il existe un moyen, pourquoi pas ? On pense que ce n'est jamais le moment. Quand la période des examens arrive, le stress augmente et la cigarette m'aide à rester plus calme. Au moment des révisions, je résiste au manque de repos par les clopes.</i>						
INTERVIEWER	<i>Connais-tu ta consommation quotidienne ?</i>						
LOÏC	<i>Dans une journée normale, 1 paquet, et si je me couche tard le soir ou sors en boîte avec des copains et copines, ça peut aller jusqu'à 2 paquets.</i>						
INTERVIEWER	<i>Sais-tu combien tu dépenses par mois en "cigarettes" ?</i>						
LOÏC	<i>La moitié de mon argent de poche y passe. J'en suis arrivé à me priver d'autre chose ; c'est sûr que je préférerais me payer plus de cinés ou des DVD !</i>  <i>Pause 30 Seconds</i>						
NARRATOR	<b>Second and third readings: in sections with 30-second pauses.</b>  <b>Section (a)</b>  <b>Glossed vocabulary</b>  <table> <tr> <td><i>tentation</i></td><td><i>means "temptation"</i></td></tr> <tr> <td><i>le tabagisme</i></td><td><i>means "smoking"</i></td></tr> <tr> <td><i>un entretien</i></td><td><i>means "an interview"</i></td></tr> </table>	<i>tentation</i>	<i>means "temptation"</i>	<i>le tabagisme</i>	<i>means "smoking"</i>	<i>un entretien</i>	<i>means "an interview"</i>
<i>tentation</i>	<i>means "temptation"</i>						
<i>le tabagisme</i>	<i>means "smoking"</i>						
<i>un entretien</i>	<i>means "an interview"</i>						
INTERVIEWER	<i>Chaque année, la cigarette est responsable de 60 000 morts en France. La cigarette peut être une tentation car elle symbolise une résistance à l'autorité, quelque chose de défendu. Pourtant, quand le tabagisme s'installe pendant l'adolescence, il est plus difficile à combattre.</i>  <i>Écoutons l'entretien que j'ai eu avec Loïc, 17 ans, qui explique les raisons pour lesquelles il a commencé à fumer.</i>  <i>Sais-tu pourquoi tu t'es mis à fumer?</i>						

Pause 30 Seconds

NARRATOR

**Section (a) again**

INTERVIEWER

*Chaque année, la cigarette est responsable de 60 000 morts en France. La cigarette peut être une tentation car elle symbolise une résistance à l'autorité, quelque chose de défendu. Pourtant, quand le tabagisme s'installe pendant l'adolescence, il est plus difficile à combattre.*

*Écoutons l'entretien que j'ai eu avec Loïc, 17 ans, qui explique les raisons pour lesquelles il a commencé à fumer.*

*Sais-tu pourquoi tu t'es mis à fumer?*

NARRATOR

**Section (b)**

LOÏC

*Je suis entouré de fumeurs. Premièrement mes parents fument. Chacun fume ses deux paquets par jour. Mes deux frères qui sont plus âgés que moi ont commencé vers 12 ans. Au collège, dès la sortie des classes, les filles comme les garçons se donnent de l'importance en fumant. Pour faire partie d'un groupe ou rester dans une bande, on fait comme les autres ; alors on fume. Après on y prend goût.*

Pause 30 Seconds

**Section (b) again**

LOÏC

*Je suis entouré de fumeurs. Premièrement mes parents fument. Chacun fume ses deux paquets par jour. Mes deux frères qui sont plus âgés que moi ont commencé vers 12 ans. Au collège, dès la sortie des classes, les filles comme les garçons se donnent de l'importance en fumant. Pour faire partie d'un groupe ou rester dans une bande, on fait comme les autres ; alors on fume. Après on y prend goût.*

NARRATOR

**Section (c)**

**Glossed vocabulary**

*une clope*                      slang for "cigarette"

INTERVIEWER

*Que t'apporte le fait de fumer ?*

LOÏC

*Fumer a été pour moi une façon de me montrer aux autres, de devenir quelqu'un d'important. J'étais très timide et tenir une cigarette m'a très vite apporté une solution à mon manque d'assurance. Aujourd'hui, si j'ai une difficulté ou un coup de fatigue, ou si je suis stressé, tirer sur ma clope me tranquillise. Je me détends. Mes inquiétudes semblent disparaître. La clope est pour moi comme un remède qui supprime tous mes soucis.*

Pause 30 Seconds

NARRATOR	<b>Section (c) again</b>
INTERVIEWER	<i>Que t'apporte le fait de fumer ?</i>
LOÏC	<i>Fumer a été pour moi une façon de me montrer aux autres, de devenir quelqu'un d'important. J'étais très timide et tenir une cigarette m'a très vite apporté une solution à mon manque d'assurance. Aujourd'hui, si j'ai une difficulté ou un coup de fatigue, ou si je suis stressé, tirer sur ma clope me tranquillise. Je me détends. Mes inquiétudes semblent disparaître. La clope est pour moi comme un remède qui supprime tous mes soucis.</i>  Pause 30 Seconds
NARRATOR	<b>Section (d)</b>  <b>Glossed vocabulary</b>  <i>les poumons</i> <i>means "lungs"</i>
INTERVIEWER	<i>Comment te sens-tu ?</i>
LOÏC	<i>A vrai dire, je me sens souvent fatigué. Quelquefois irritable quand je n'ai pas la possibilité de fumer puisque c'est défendu pendant les cours. Quand mon paquet est vide, je stresse surtout quand il m'est impossible d'aller acheter mon paquet. Ma dépendance à la clope grandit.</i>
INTERVIEWER	<i>Ta santé te préoccupe-t-elle ?</i>
LOÏC	<i>Bof, mais a vrai dire, un jogging me provoque des douleurs. C'est comme si on m'enlevait les poumons. Ma dernière radiographie des poumons montre une zone plus sombre. Mon médecin paraît plus inquiet que moi.</i>  Pause 30 Seconds
NARRATOR	<b>Section (d) again</b>
INTERVIEWER	<i>Comment te sens-tu ?</i>
LOÏC	<i>A vrai dire, je me sens souvent fatigué. Quelquefois irritable quand je n'ai pas la possibilité de fumer puisque c'est défendu pendant les cours. Quand mon paquet est vide, je stresse surtout quand il m'est impossible d'aller acheter mon paquet. Ma dépendance à la clope grandit.</i>
INTERVIEWER	<i>Ta santé te préoccupe-t-elle ?</i>
LOÏC	<i>Bof, mais a vrai dire, un jogging me provoque des douleurs. C'est comme si on m'enlevait les poumons. Ma dernière radiographie des poumons montre une zone plus sombre. Mon médecin paraît plus inquiet que moi.</i>  Pause 30 Seconds

NARRATOR	<p><b>Section (e)</b></p> <p><b>Glossed vocabulary</b></p> <p><i>une odeur</i>                      means “a smell”</p>
INTERVIEWER	<i>Penses-tu avoir besoin d'aide ?</i>
LOÏC	<i>Probablement. Ma petite amie me dit que je me laisse entrainer dans un processus de dépendance. Elle, elle est très sportive. Elle doit supporter la fumée, les odeurs de tabac dans mes cheveux et mes vêtements!!!</i>
INTERVIEWER	<i>As-tu déjà essayé d'arrêter de fumer ?</i>
LOÏC	<p><i>J'ai tenu bon quelques jours. Pas vraiment évident. Et puis, ici, on se laisse entraîner par la bande. Le tabac est présent partout. On admet mal un moment de relaxation dans un pub sans fumer une clope.</i></p> <p>Pause 30 Seconds</p>
NARRATOR	<b>Section (e) again</b>
INTERVIEWER	<i>Penses-tu avoir besoin d'aide ?</i>
LOÏC	<i>Probablement. Ma petite amie me dit que je me laisse entrainer dans un processus de dépendance. Elle, elle est très sportive. Elle doit supporter la fumée, les odeurs de tabac dans mes cheveux et mes vêtements!!!</i>
INTERVIEWER	<i>As-tu déjà essayé d'arrêter de fumer ?</i>
LOÏC	<p><i>J'ai tenu bon quelques jours. Pas vraiment évident. Et puis, ici, on se laisse entraîner par la bande. Le tabac est présent partout. On admet mal un moment de relaxation dans un pub sans fumer une clope.</i></p> <p>Pause 30 Seconds</p>
NARRATOR	<b>Section (f)</b>
INTERVIEWER	<i>Aimerais-tu vraiment en finir avec la cigarette ?</i>
LOÏC	<i>S'il existe un moyen, pourquoi pas ? On pense que ce n'est jamais le moment. Quand la période des examens arrive, le stress augmente et la cigarette m'aide à rester plus calme. Au moment des révisions, je résiste au manque de repos par les clopes.</i>
INTERVIEWER	<i>Connais-tu ta consommation quotidienne ?</i>
LOÏC	<i>Dans une journée normale, 1 paquet, et si je me couche tard le soir ou sors en boîte avec des copains et copines, ça peut aller jusqu'à 2 paquets.</i>
INTERVIEWER	<i>Sais-tu combien tu dépenses par mois en "cigarettes" ?</i>
LOÏC	<p><i>La moitié de mon argent de poche y passe. J'en suis arrivé à me priver d'autre chose ; c'est sûr que je préférerais me payer plus de cinés ou des DVD !</i></p> <p>Pause 30 Seconds</p>

NARRATOR	<b>Section (f) again</b>
INTERVIEWER	<i>Aimerais-tu vraiment en finir avec la cigarette ?</i>
LOÏC	<i>S'il existe un moyen, pourquoi pas ? On pense que ce n'est jamais le moment. Quand la période des examens arrive, le stress augmente et la cigarette m'aide à rester plus calme. Au moment des révisions, je résiste au manque de repos par les clopes.</i>
INTERVIEWER	<i>Connais-tu ta consommation quotidienne ?</i>
LOÏC	<i>Dans une journée normale, 1 paquet, et si je me couche tard le soir ou sors en boîte avec des copains et copines, ça peut aller jusqu'à 2 paquets.</i>
INTERVIEWER	<i>Sais-tu combien tu dépenses par mois en "cigarettes" ?</i>
LOÏC	<i>La moitié de mon argent de poche y passe. J'en suis arrivé à me priver d'autre chose ; c'est sûr que je préférerais me payer plus de cinés ou des DVD !</i>
	Pause 30 Seconds
	<b>Final reading</b>
INTERVIEWER	<i>Chaque année, la cigarette est responsable de 60 000 morts en France. La cigarette peut être une tentation car elle symbolise une résistance à l'autorité, quelque chose de défendu. Pourtant, quand le tabagisme s'installe pendant l'adolescence, il est plus difficile à combattre.</i>
	<i>Écoutons l'entretien que j'ai eu avec Loïc, 17 ans, qui explique les raisons pour lesquelles il a commencé à fumer.</i>
	<i>Sais-tu pourquoi tu t'es mis à fumer?</i>
LOÏC	<i>Je suis entouré de fumeurs. Premièrement mes parents fument. Chacun fume ses deux paquets par jour. Mes deux frères qui sont plus âgés que moi ont commencé vers 12 ans. Au collège, dès la sortie des classes, les filles comme les garçons se donnent de l'importance en fumant. Pour faire partie d'un groupe ou rester dans une bande, on fait comme les autres ; alors on fume. Après on y prend goût.</i>
INTERVIEWER	<i>Que t'apporte le fait de fumer ?</i>
LOÏC	<i>Fumer a été pour moi une façon de me montrer aux autres, de devenir quelqu'un d'important. J'étais très timide et tenir une cigarette m'a très vite apporté une solution à mon manque d'assurance. Aujourd'hui, si j'ai une difficulté ou un coup de fatigue, ou si je suis stressé, tirer sur ma clope me tranquillise. Je me détends. Mes inquiétudes semblent disparaître. La clope supprime tous mes soucis.</i>
INTERVIEWER	<i>Comment te sens-tu ?</i>



LOÏC	<i>A vrai dire, je me sens souvent fatigué. Quelquefois irritable quand je n'ai pas la possibilité de fumer puisque c'est défendu pendant les cours. Quand mon paquet est vide, je stresse surtout quand il m'est impossible d'aller acheter mon paquet. Ma dépendance à la clope grandit.</i>
INTERVIEWER	<i>Ta santé te préoccupe-t-elle ?</i>
LOÏC	<i>Bof, mais à vrai dire, un jogging me provoque des douleurs. C'est comme si on m'enlevait les poumons. Ma dernière radiographie des poumons montre une zone plus sombre. Mon médecin paraît plus inquiet que moi.</i>
INTERVIEWER	<i>Penses-tu avoir besoin d'aide ?</i>
LOÏC	<i>Probablement. Ma petite amie me dit que je me laisse entraîner dans un processus de dépendance. Elle, elle est très sportive. Elle doit supporter la fumée, les odeurs de tabac dans mes cheveux et mes vêtements!!!</i>
INTERVIEWER	<i>As-tu déjà essayé d'arrêter de fumer ?</i>
LOÏC	<i>J'ai tenu bon quelques jours. Pas vraiment évident. Et puis, ici, on se laisse entraîner par la bande. Le tabac est présent partout. On admet mal un moment de relaxation dans un pub sans fumer une clope.</i>
INTERVIEWER	<i>Aimerais-tu vraiment en finir avec la cigarette ?</i>
LOÏC	<i>S'il existe un moyen, pourquoi pas ? On pense que ce n'est jamais le moment. Quand la période des examens arrive, le stress augmente et la cigarette m'aide à rester plus calme. Au moment des révisions, je résiste au manque de repos par les clopes.</i>
INTERVIEWER	<i>Connais-tu ta consommation quotidienne ?</i>
LOÏC	<i>Dans une journée normale, 1 paquet, et si je me couche tard le soir ou sors en boîte avec des copains et copines, ça peut aller jusqu'à 2 paquets.</i>
INTERVIEWER	<i>Sais-tu combien tu dépenses par mois en "cigarettes" ?</i>
LOÏC	<i>La moitié de mon argent de poche y passe. J'en suis arrivé à me priver d'autre chose ; c'est sûr que je préférerais me payer plus de cinés ou des DVD !</i>
	Pause 5 seconds
NARRATOR	<i>This is the end of the listening section.</i>
	<i>When you are ready, begin the Writing Task on page 3 of Answer Booklet 93004A.</i>

– END –